

平成25年7月吉日

長岡技術者協会会員各位

長岡技術者協会

電子部会委員長 土田 英春

経営部会委員長 吉井 雅栄

長岡技術者協会ベトナムハノイ研修旅行

3泊5日(10月12日～16日)のご案内と申込手續のお願い

向暑の候、皆様には一層ご活躍のこととお慶び申し上げます。

この度、上海研修、韓国ソウル研修に引き続き、第3回目の長岡技術者協会電子部会・経営部会共催のベトナムハノイ研修旅行（3泊5日）を下記の通り開催致します。

既に予告案内申し上げ、ご参加あるいはご参加予定のご連絡を頂いておりますが、この参加希望者が15名を超え、具体的なスケジュールとおよその料金が決まりましたので、改めてご案内申し上げますと共に、同封の正式な申込書類にご記入頂き、ご返送下さいますようお願い申し上げます。尚、もしお知り合いの方で本研修に興味を持たれている方がおられましたら、ご連絡頂ければすぐに申込書類をご送付させていただきます。

日程は、10月の3連休の10月12日（土）10:00に成田空港を出発し、連休明け翌日の10月16日（水）午前7:35に帰国する計画です（長岡を前日の10月11日（金）の夕方17:40に出発し成田に前泊し、成田には16日（水）7:35に戻ってきますので、長岡へ到着するのはその16日（水）12:00過ぎくらいになる予定です。）。

研修内容は現在詳細を打ち合わせ検討中ですが、タンロン工業団地やノイバイ工業団地の日本進出企業の見学や、ハノイ市内や世界遺産のハロン湾を観光する他、長岡技術科学大学と関係が深いハノイ工科大学や関連施設等の視察や現地情勢を知るための夕食懇談会等を検討しています。

旅行代金は、成田までの往復交通費、成田前泊代、市内観光代、ハロン湾クルーズのオプションツアー代、各食事代等を含めて18万円前後となる予定です。当初のご案内より4万円くらい高くなりましたが、この点何卒ご了解下さい。また、1人部屋をご希望の場合、追加代金は3万円程度となる予定です。尚、例年通り工場見学の際のバスチャーター、通訳、ガイド分は部会費から支出補助する予定ですので、旅行代金は少し安くなる予定です。

また、今回の研修は本会員に限らず、ご夫婦でのご参加も可能ですし、会社の同僚や知人の方を誘われてのご参加も大歓迎です。同僚・知人の方の場合、是非本会入会金（年会費）3,000円を加えて、本会新会員としてご参加頂けると幸いです。ご多忙中とは存じますが、是非多くの皆様よりご参加頂ければと思います。

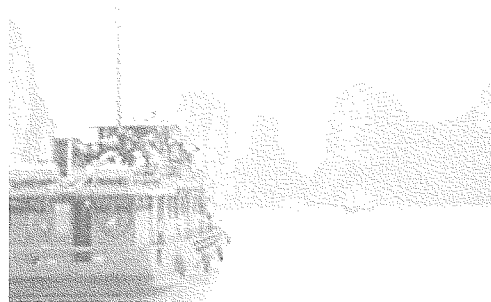
出発はまだ先のことですが、同封申込書類を7月31日（水）までにJTBに届くように
お送り下さいますようお願い致します。

旅行代金の請求書につきましては、お申し込み頂きました後に改めてJTBより送付します。
8月31日（水）までにお振り込み下さいますようお願い申し上げます。

尚、出発一カ月前まではキャンセル可能ですが、9月10日以降はキャンセル料が発生致しますので、ご留意下さい。飛行機の予約数の関係上、一応定員20名としておりますが、現在のところ、参加希望のご連絡を頂いている方は15名ですので、もう少し余裕があるという状況です。

何かご不明な点、ご質問、ご要望などございましたら、お気軽に技術者協会事務局事務局代理・荒城（TEL:0258-33-1069、FAX:0258-32-2508、info@yoshii-ipo.com）、研修幹事・吉井（090-5545-2003）までお問い合わせ下さい。

敬具



長岡技術者協会 ベトナム ハノイ研修旅行

ご旅行参加者の皆様

同封資料のご案内

拝啓

向暑の候、皆様におかれましては益々ご健勝のこととお慶び申し上げます。

この度は長岡技術者協会ベトナム ハノイ研修旅行にご参加をいただきまして誠にありがとうございます。

海外へのご旅行に際して、必要な書類を同封させていただきました。

ご確認の上、必要書類につきましては、返信用封筒で返送いただければ幸いです。

ご不明な点等ございましたらお気軽にお問い合わせ下さい。

敬具

記

同封資料

- ①日程表(現時点のもの)
- ②お伺い書
- ③都市情報・ホテル情報
- ④海外旅行傷害保険のパンフレット
- ⑤海外旅行傷害保険の申込書 & 海外旅行保険にご加入されないお客様へ(ご加入意向確認書)
※ご加入意向確認書は保険に加入しない方も記入の上、必ず返信ください。
- ⑦弊社宛の返信用封筒

お伺い書と取消料について

有効なパスポートのコピーを糊付けし、必要事項をご記入の上、7/31(水)までに JTB へ届くよう返信用封筒で郵送下さい。取消料は旅行出発日の 30 日前(9 月 12 日 木曜日)よりかかります。

キャンセルの場合は 9/9(月)までに事務局代理・荒城、研修幹事・吉井又は JTB までご連絡ください。

◇旅行出発日の 30 日前～3 日前まで 旅行代金の 20%

◇2 日前～旅行出発日の当日まで 旅行代金の 50%

海外旅行傷害保険のお申込(任意)

お申し込みの際は、保険申込書に記入の上、7/31(水)までに JTB へ届くよう返信用封筒で郵送下さい。

後日、旅行代金とあわせてご請求させていただきます。

※お申し込みされない場合は、お手数ですがご加入意向確認書の“加入しません”欄にレ点とご署名の上、返信用封筒でお送りください。

☆海外旅行の際には旅行傷害保険に加入されることをお勧め致します。

ご旅行の最終案内

ご旅行の最終案内(旅行のしおり)は、ご出発の 10 日～7 日前頃までにお送りします。

旅行のしおりには、当日のご集合場所・時間、利用航空便、利用ホテル等を記載致します。

お問い合わせ先

JTB 関東 法人営業長岡支店 担当: 柏倉・坪谷

電話 0258-35-3315 FAX0258-37-0700

平日9:30～17:30

土日祝日はお休み

10月11日(金)長岡⇒成田空港へ 成田空港周辺にて前泊

長岡(17:43 発)―<MAX とき 340>―東京(19:20 着/20:03 発)―<NEX53>―成田空港(21:13 着)

日次	月日(曜)	地名	現地時間	交通機関	行程	食事
1	10月12日 (土)	東京(成田)発 ハノイ着	10:00 13:50	VN311 専用車	空路ハノイへ(機内食1回) 着後、現地ガイドの迎えを受けホテルへ ※施設見学又は懇談会を予定 ＜ハノイ:ハノイホテル泊＞	タ: ○ (北ベトナム料理)
2	10月13日 (日)	ハノイ		専用車	終日:ハノイ市内観光及びショッピング2箇所 (◎)ホーチミン廟 (◎)一柱寺 (●)文廟 (●)歴史博物館 (●)玉山祠 (○)真武観 (◎)ホアンキエム湖 (◎)ハノイ旧市街など ＜ハノイ:ハノイホテル泊＞	朝: ○ (ホテル) 昼: ○ (ベトナム料理) タ: ○ (ベトナム風フレンチ)
3	10月14日 (月)	ハノイ			終日:市内工場見学 ※視察先はお客様手配 ハノイ工科大・デンソーなどの大手日系企業の 工場見学と施設見学を予定 ＜ハノイ:ハノイホテル泊＞	朝: ○ (ホテル) 昼: ○ (ベトナム料理) タ: ○ (中華料理)
4	10月15日 (火)	ハノイ	午前 午後 夕方 夜 22:30頃	専用車 専用車	終日:世界遺産ハロン湾クルーズ ユネスコ世界遺産に登録されたベトナム 屈指の観光名所 終了後、ハイフォンで県内企業の現地工場見学を 予定 レストランで夕食後、現地ガイドと共に空港へ 搭乗手続き ＜機中泊＞	朝: ○ (ホテル) 昼: × タ: ○ (ベトナム創作料理)
5	10月16日 (水)	ハノイ発 東京(成田)着 長岡着	00:30 07:35 12:00~13:00頃	VN310	空路東京(成田)へ(機内食1回) 通関後解散、お疲れ様でした。	朝:機内食

ご注意:この行程は2013年4月1日現在の運行予定スケジュールを基準としております。

VN:ベトナム航空。

※歴史博物館見学が月曜日にあたる場合は休館のため、●チャンオック寺にご案内します。

※0時を越える場合には、翌日の日付となりますのでご注意ください。

・観光中には2ヶ所の土産物店へご案内をさせていただくことが条件となっています。

・上記回数には、休憩場所・レストラン・観光施設等に併設された土産物店や販売コーナーは含みません。

・これは土産物店入店や土産物品の購入を強制するものではありません。

・観光時間の関係上、土産物店にご案内できないこともあります。この場合は旅程保証の変更補償金の支払い対象にはなりません

◎=下車、●=入場、○=車窓

タンロン工業団地 I

<http://www.sumitomocorp.co.jp/indpark/TLIP/tlip.html>

タンロン工業団地 II

<http://www.sumitomocorp.co.jp/indpark/TLIP2/tlip2.html>

ノイバイ工業団地

<http://wikimapia.org/8357302/Noi-Bai-Industrial-Zone-NBIZ>

長岡技術者協会 ベトナム ハノイ研修旅行

※ ご旅行に関する諸手続きに必要な情報になりますのでお伺い等は、正確で記入漏れのないようお願いいたします。

選択箇所は該当する口にし点をご記入ください。今回のご旅行手続きとお客様との連絡および運送・宿泊機関等が提供するサービスの手配に必要な範囲内で、個人情報を利用させていただきます。

フリガナ			☐ 男	生年月日	西暦	年	月	日
氏名			☐ 女					(歳)
ローマ字氏名	(姓) (名)			国籍				
				出生地	都・道 府・県			
パスポートについて	☐ 持っている→下記にコピーを糊付けください。 ☐ 持っていない→下記の糊付欄に受領予定日をご記入ください。							
フリガナ	〒							
現住所								
電話			☐ 連絡可 ☐ 不可	FAX			☐ 連絡可 ☐ 不可	携帯 電話
E-mail	※ご旅行についてご連絡することがございます。 ☐ 自宅 ☐ 勤務先							
勤務先名称								
部課名				役職名				
フリガナ	〒			電話			☐ 連絡可 ☐ 不可	
勤務先住所				FAX			☐ 連絡可 ☐ 不可	
ご職業	☐ 会社員 ☐ 会社役員 ☐ 公務員 ☐ 自営業 ☐ 学生 ☐ 主婦 ☐ 無職 ☐ その他 ()							
書類送付先	☐ 自宅 ☐ 勤務先 ☐ その他 ()							
緊急連絡先	お名前				続柄			
	住所	〒			☐ 現住所と同じ	電話		
☆ おたばこ ☐ 禁煙 ☐ 喫煙 ☆ 1人部屋利用希望 ☐ 希望する ☆ 海外旅行傷害保険に加入についていずれか、下記口にし点、及び必要に応じて () 内に○印をご記入ください。 ☐ 海外旅行保険に加入します。⇒ (自己手配 ・ JTB送付の保険に申し込む) ☐ 海外旅行保険に加入しません。								

◆パスポートコピー糊付欄◆

～ こちらの枠内に上下左右糊付けしてご提出下さい ～

今回のご旅行では、**2014 年 1 月 31 日**以降も有効なパスポートが必要です。

●有効なパスポートをお持ちの方は、お顔写真のページの
コピーをこちらに糊付けしてください。

●有効なパスポートをお持ちでない方は至急申請手続きをお願いします。

●現在申請中のお客様は受領予定日をご記入ください。

受領予定日： 年 月 日

●受領後はコピーをご提出ください。

『追記』ページに
氏名等の変更が
ありますか？

☐ 無し

☐ 有り

↓
追記ページのコピーも
ご提出願います。

問合せ・書類返送先

JTB関東
法人営業長岡支店 法人営業チーム
担当：坪谷 柏倉
TEL：0258-35-3315
FAX：0258-37-0700
営業時間：9:30～17:30
(土日祝祭日休み)

7/31(水)までにJTBへ届くよう返信用封筒で郵送ください

都市:ハノイ/HANOI

更新日:2012/10/09

初代大統領ホー・チ・ミンの墓であるホーチミン廟や、共産党本部などがあるハノイは、ベトナムの首都であり政治の中心地。その発展は1010年に建国された李朝の首都となったことに始まり、旧市街とよばれるホアンキエム湖の北には、当時の城壁や街並みが残されている。町は、青々とした街路樹が連なる通りや、レモンイエローのフランス様式の建物、静かな水面の湖など、鮮やかに彩られて穏やか。ハノイ国家大学をはじめ大学の数も多く、ベトナムの文化・芸術の中心としても知られている。フランス統治時代に有名画家たちが描いたベトナムの風景は、ベトナムアートとして国内外で高い評価を得ている。このほか、水上人形劇をはじめとする伝統芸能も盛んで、ハノイ郊外には、昔話を描いた版画を作るドンホー、焼き物で有名なバッチャンなど、伝統芸能の村も点在している。

市内へのアクセス:ノイバイ国際空港(NOI BAI AIRPORT:HAN)から40KM、タクシー 40分、エアポートバス 40分。

時差・サマータイム:日本との時差は-2時間。ベトナムの方が遅れている。夏時間はない。

平均気温・降水量・服装

A:夏服・半袖 B:薄手のセーター、カーディガン等 C:冬服・薄手のコート等 D:厚手のコート、手袋等の防寒具

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
最高気温	19	20	23	27	32	33	33	32	31	29	25	22
最低気温	14	15	18	21	24	26	26	26	25	22	19	15
降水量	19	26	44	90	189	240	288	318	265	131	43	23
服装	BC	B	B	AB	A	A	A	A	A	AB	AB	B

通貨

通貨単位・略号	ドン DONG/S		
1米ドル=21035.5ドン	1ドン=0.005円	更新日:2013/07/03	

この「為替レート」はIATA(国際航空運送協会)発表レートを掲載しています。

外貨購入レートは銀行、両替実施日によって異なります。

電気・通信機器

電圧	100/220V	周波数	50Hz
プラグタイプ	   		
	A type BF type C type SE type		

※差込口の形状は同タイプで複数あり、イラストと異なる場合がありますのでご注意ください。

飲み水:不可。ミネラルウォーターを飲むこと。米も避けた方がよい。

祝祭日(*印は年により日にちが変わる祝日):2013年 1/1(元日),2/9*-14*(旧正月),4/19*(フンフォン記念日),4/30(戦勝記念日),5/1(メーデー),9/2(ナショナルデー)

チップ:有 <ホテル>ポーターへ1万ドン程度。

持込制限・持出制限

(日本国の持出・持込制限は税関(<http://www.customs.go.jp/kaigairyoko/index.htm>)をご確認ください)

持込制限	持出制限
<通貨>現地通貨: VND15,000,000以上は申告要、外貨: USD5,000相当額以上は申告要 <タバコ>: 400本、葉巻100本、刻みタバコ500g(18才以上)、<アルコール>: 22度以上は1.5L、未満は2L、アルコール、ソフトドリンクは3L、<香水・オーデコロン>: 個人使用分、<その他>: 携行品: VND500万相当、金/金装飾品: 300g以上申告要紅茶5KG、コーヒー3KG、<禁止品>: 銃、爆発物、麻薬、骨董品等	<通貨>現地通貨: VND15,000,000以上は申告要、外貨: USD5,000相当額以上は申告要。証明書が必要。 <禁止品>: 銃、爆発物、麻薬、骨董品等

持込・持出備考: <持込持出>ビデオ、CD、DVDはチェックを受ける。

渡航手続

(周遊の場合、旅券残存有効期間はすべての訪問国の条件を満たすこと)

(税関申告書「要」は免税範囲に関係なく申告書を提出するケースとなります)

<観光査証・渡航認証> 不要、15日以内の観光は査証不要。往復予約済航空券または第三国行きの航空券が必要。

<旅券残存有効期間> 出国時3ヵ月以上必要。

<E/Dカード> 空路入国の場合、不要。

<税関申告書> 入国時: 要、出国時: 要、E/Dカードに含まれる。空路入国の場合、申告のある人のみ提出。

上記の情報は、随時更新を行っておりますが、予告無しに変更され、実際とは異なる場合もございますので、あくまでもご旅行・ご宿泊の参考としてご覧下さい。情報の相違に起因するお客様の損害(損失)につきましては、責任を負いかねますので予めご了承願います。

ホテル：ハノイ ホテル

HANOI HOTEL

更新日: 2013/05/30

【湖と周囲の眺めが抜群】

ザンボー湖畔に立ち、かわいらしいピンク色の外観が目印。市街中心部から離れているため、静かな環境が保たれている。客室はレイクビューもしくはシティビューとなっており、見える風景こそ違うものの、いずれもハノイの街を感じられる造りだ。ゲストが快適に滞在できるよう、ホスピタリティに力を入れているのもこのホテルの特徴。レストランのおすすめは中国料理店。ハノイではトップクラスと評され、伝統的なものから最新のエッセンスを加えたもので、バラエティ豊かな料理が味わえる。豊富なワインのラインナップも見逃せない。

【おすすめポイント】

ザンボー湖を見下ろすように建つ高層ホテル。

【所在地】 D8 GIANG VO ST., BA DINH DISTRICT, HANOI, VIETNAM

【TEL】 (04)38452270

【FAX】

(04)38459209

【e-mail】

【交通】 ノイバイ国際空港(NOI BAI AIRPORT:HAN)から30KM、タクシー 45分 20米ドル。鉄道ハノイ(HANOI)駅から3KM、タクシー 10分 4米ドル。

【ホームページ】 <http://www.hanoihotel.com.vn>

【クレジットカード】 Diners, Visa, JCB, Master, American Express.

【チェックインデポジット】: 不要

※クレジットカードでお支払いをする際、手数料がかかる場合がありますのでご注意ください。

※チェックイン時にクレジットカードの提示(お持ちでない場合はデポジットの支払い等)が求められる場合があります。

【創業年】 1993年

【改装年】

チェックイン

14:00

チェックアウト

12:00

【客室数】 総客室数: 218 (シングル: / ツイン: 121 / ダブル: 97 / 스위트: 33 / コネクティング: 8)

【備考】

【客室内設備(スタンダードタイプ(2名1室利用の場合)の設備)】

×…全客室に無、無、不可 ○…全客室に有、有、可 △…一部客室に有 ▲…リクエストベース 空欄…情報なし

冷房	○	暖房	▲	電話	○	目覚まし時計	○
テレビ	○	NHK	○	CDプレーヤー	×	DVDプレーヤー	○
PC貸出		インターネット回線	○	Wi-Fi接続	○	接続料金	有料
ミニバー	○	冷蔵庫	○	湯沸しポット	○	コーヒーマーカー	○
ヘアドライヤー	○	セーフティボックス	○	アイロン・スポンプレッサー	▲	スリッパ	○
歯ブラシ・歯磨き粉	○	バスルームアメニティ	○	バスローブ	○	バスタブ	○
シャワーブース	○	ジャグジー		ハンドシャワー	×	温水洗浄便座	
キッチン		バルコニー		洗濯機・乾燥機		調理器具	
炊飯器		電子レンジ		トースター		日本語案内文	×
タオル貸出		ベビーベッド貸出		ベビーベッド予約		ベッドガード貸出	
無料飲料水	○	室内喫煙	△				

※シングルルーム、お部屋のカテゴリーによっては上記と異なる場合があります。

※インターネット接続の環境、パソコンの有無はホテルによって異なります。また、有料の場合もございますのでご注意ください。

※歯ブラシなど有料の場合がございます。

【ホテル内】

×…無 ○…有 24H…有(24時間) ※…備考有

ルームサービス	○	クリーニング	有料	ベビーシッター	有料	キッズクラブ	×
キッズスペース		託児所		日本語スタッフ	×	日本語新聞	○
ビジネスセンター	○	セーフティボックス	○	モーニングコール	○	変圧器貸出	
インターネット回線	無料	Wi-Fi接続	有料	ホテル設置PC		駐車場	有料
シャトルバス	×	定期観光バス発着	×	レストラン	○	コーヒージョップ	
パンケトルーム	○	サウナ		フィットネス・ジム	○	エステ・スパ	○
売店	×	免税店		両替		コインランドリー	
レンタカー予約		カジノ					

※「日本語スタッフ」が「有」の場合でも常駐しているとは限りません。

【プラグタイプ】



※差込口の形状は同タイプで複数あり、イラストと異なる場合がありますのでご注意ください。

JTBデスク		喫煙スペース	
ハンディキャップ対応施設		車椅子有。	
ホテル	○	客室	×

上記の情報は、随時更新を行っておりますが、予告無しに変更され、実際とは異なる場合もございますので、あくまでもご旅行・ご宿泊の参考としてご覧下さい。情報の相違に起因するお客様の損害(損失)につきましては、責任を負いかねますので予めご了承願います。
表示されている画像の無断転載・複製は禁止いたします。



【周辺情報(ホテル内施設情報)】

・フードセンター (FOOD CENTER)

種別: 中華料理・中国料理

・DRAGON CHINESE RESTAURANT

種別: 中華料理・中国料理

・GREEN WAVE RESTAURANT

種別: 無国籍料理

・レイクビューバー (LAKE VIEW BAR)

種別: バー・パブ・クラブ

・パンケトルーム

種別: ファンクショナルーム